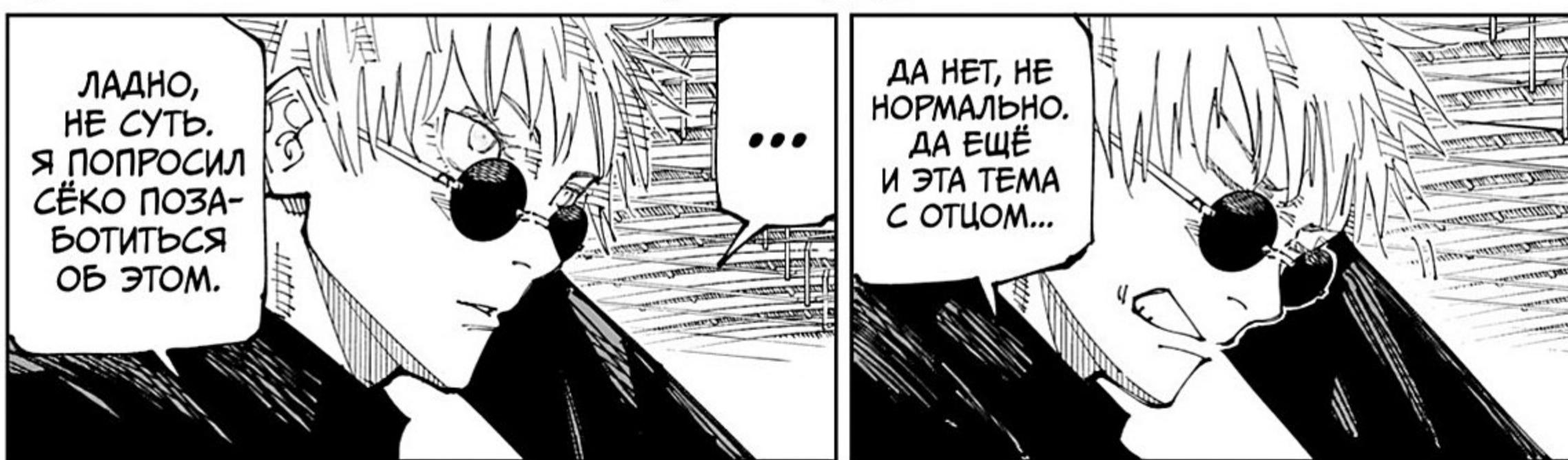


ГЛАВА 236: НА ЮГ

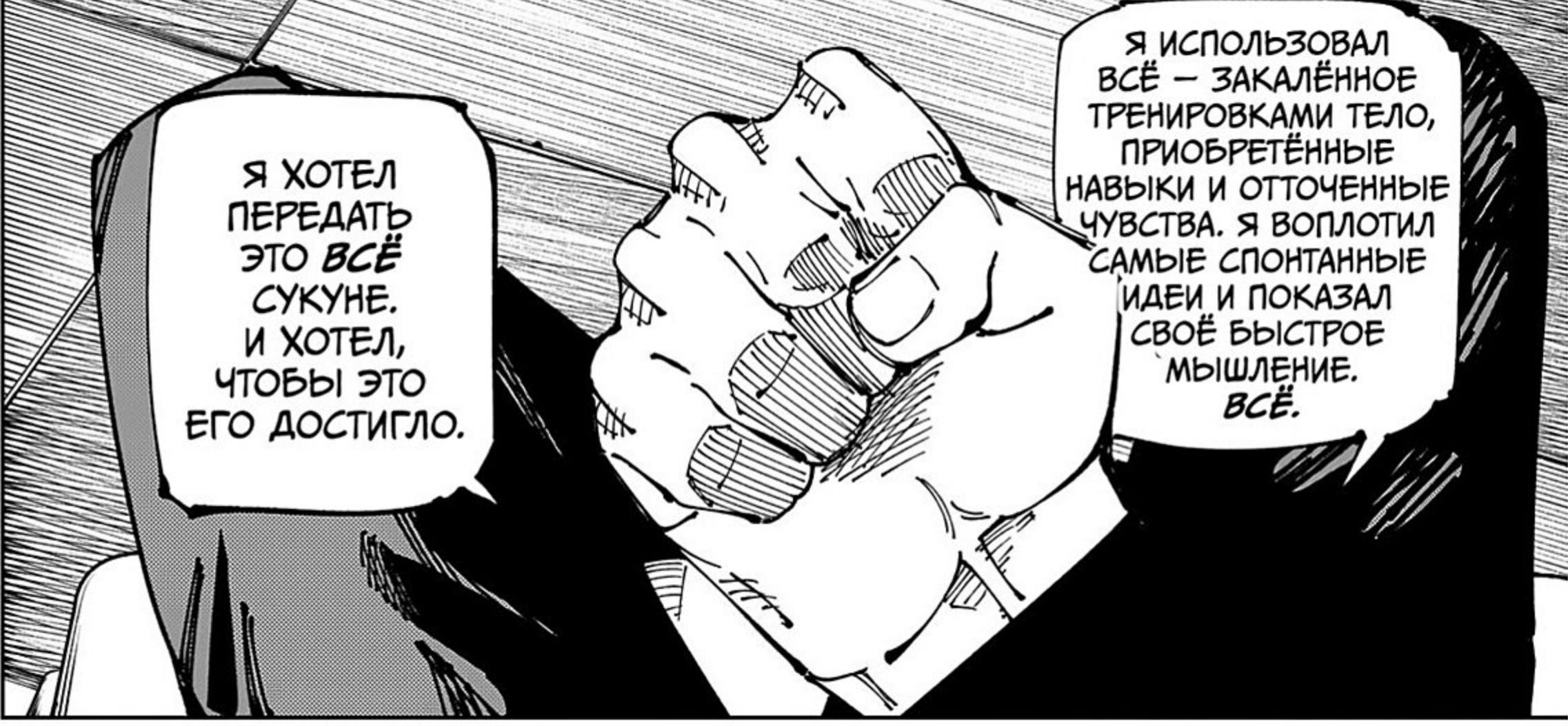




\*ЗДЕСЬ ОН ИСПОЛЬЗУЕТ МЕСТОИМЕНИЕ «Я» КАК В СВОИ СТУДЕНЧЕСКИЕ ГОДЫ, 俺 'ОРЭ'.







Я ИСПОЛЬЗОВАЛ  
ВСЁ – ЗАКАЛЁННОЕ  
ТРЕНИРОВКАМИ ТЕЛО,  
ПРИОБРЕТЕННЫЕ  
НАВЫКИ И ОТТОЧЕННЫЕ  
ЧУВСТВА. Я ВОПЛОТИЛ  
САМЫЕ СПОНТАННЫЕ  
ИДЕИ И ПОКАЗАЛ  
СВОЁ БЫСТРОЕ  
МЫШЛЕНИЕ.  
ВСЁ.



ВОТ  
ИЗ-ЗА ЭТОГО  
МНЕ ЖАЛЬ.

СУКУНА  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАЛ  
ПРОТИВ МЕНЯ  
ВСЮ СВОЮ СИЛУ.

\*ЗДЕСЬ, ОН ВЕРНУЛСЯ К ПРИВЫЧНОМУ 僕 'БОКУ', СВОЁ ВЗРОСЛОЕ МЕСТОИМЕНИЕ.

ДОВОЛЕН?..

ПЫТАЕШЬСЯ  
ЗАСТАВИТЬ МЕНЯ  
ЗАВИДОВАТЬ?  
НО ЕСЛИ ТЫ  
БЫЛ ДОВОЛЕН,  
ТО И Я РАД.

...Я БЫЛ  
БЫ  
ДОВОЛЕН.

ВОЗМОЖНО,  
БУДЬ ТЫ  
ТАМ, ЧТОБЫ  
ХЛОПНУТЬ  
МЕНЯ  
ПО СПИНЕ...

АХАХА.

...

COM-X.L



ЭЙ,  
ХАЙБАРА,  
ТЫ ТОЛЬКО  
ХУЖЕ  
ДЕЛАЕШЬ.

НАНАМИ!!!  
МЫ ВСЕ  
ТАК ДУМАЛИ,  
НО НИКТО  
НИКОГДА  
НЕ ГОВОРИЛ  
ЭТОГО ВСЛУХ!!!

НУ, ОН  
ТОЛЬКО  
ЧТО ЕЁ  
ПОДТВЕР-  
ДИЛ.

ПРОСТИ-  
И-ИТЕ!

ЧТО Ж,  
НАША  
ДОГАДКА  
ОКАЗАЛАСЬ  
ВЕРНОЙ.

НУ СПАСИБО...  
А КАК  
ЭТО БЫЛО  
ДЛЯ  
ТЕБЯ?

Я БЫ  
НЕ РЕКОМЕН-  
ДОВАЛ ЕГО,  
НО ПОСОЧУВ-  
СТВУЮ ВАМ.

ТАКОЙ КОНЕЦ  
ДЛЯ ВАС  
НАИБОЛЕЕ  
ПОДХОДЯЩИЙ.



В СВОИ  
ПОСЛЕДНИЕ  
МИНУТЫ ДАЖЕ  
ТАКОЙ ЖИВУЩИЙ  
ПРОШЛЫМ  
ЧЕЛОВЕК КАК Я  
РЕШИЛ СДЕЛАТЬ  
СТАВКУ  
НА БУДУЩЕЕ.

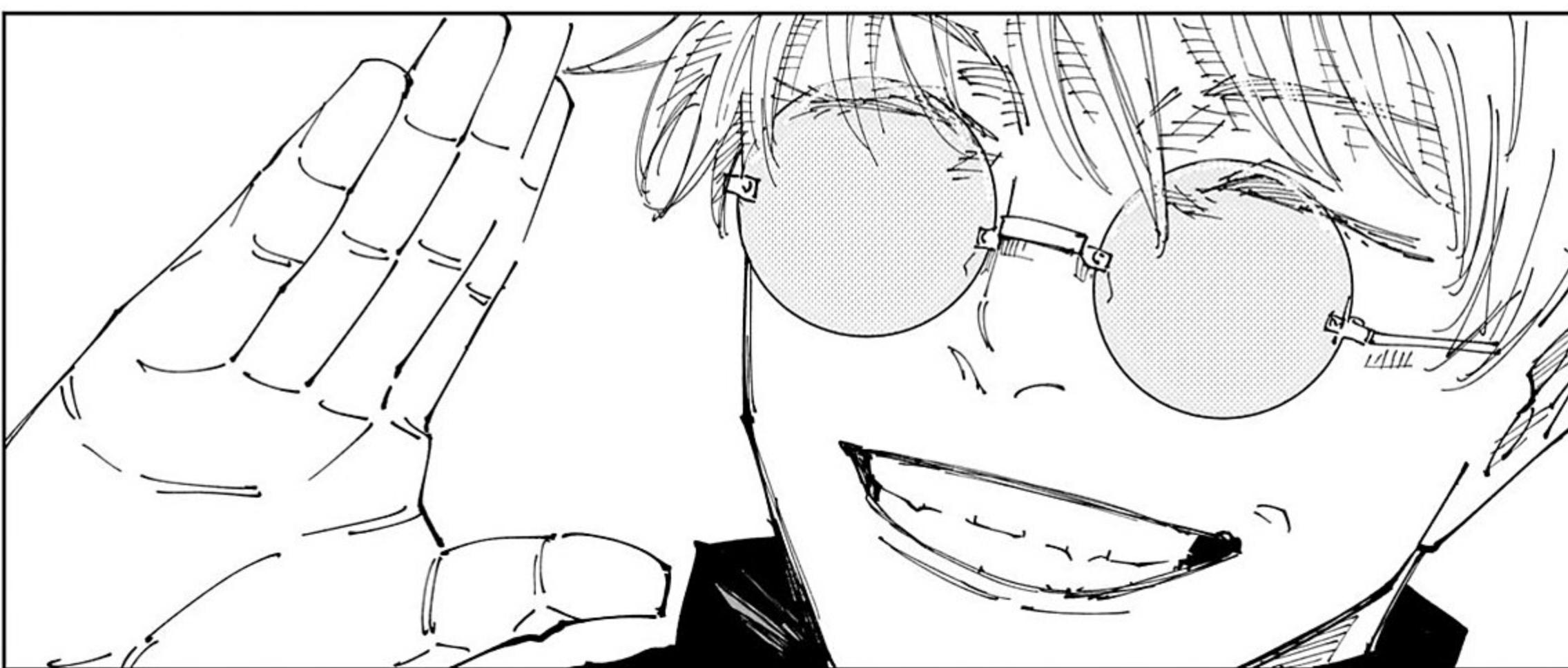
Я  
НЕ КОЛЕБЛЯСЬ  
ВЫБРАЛ  
ЮЖНЫЕ ЗЕМЛИ.

ВСЕГДА  
ПОЖАЛУЙСТА.

И  
ХАЙБАРЕ  
Я ТОЖЕ  
БЛАГОДА-  
РЕН.

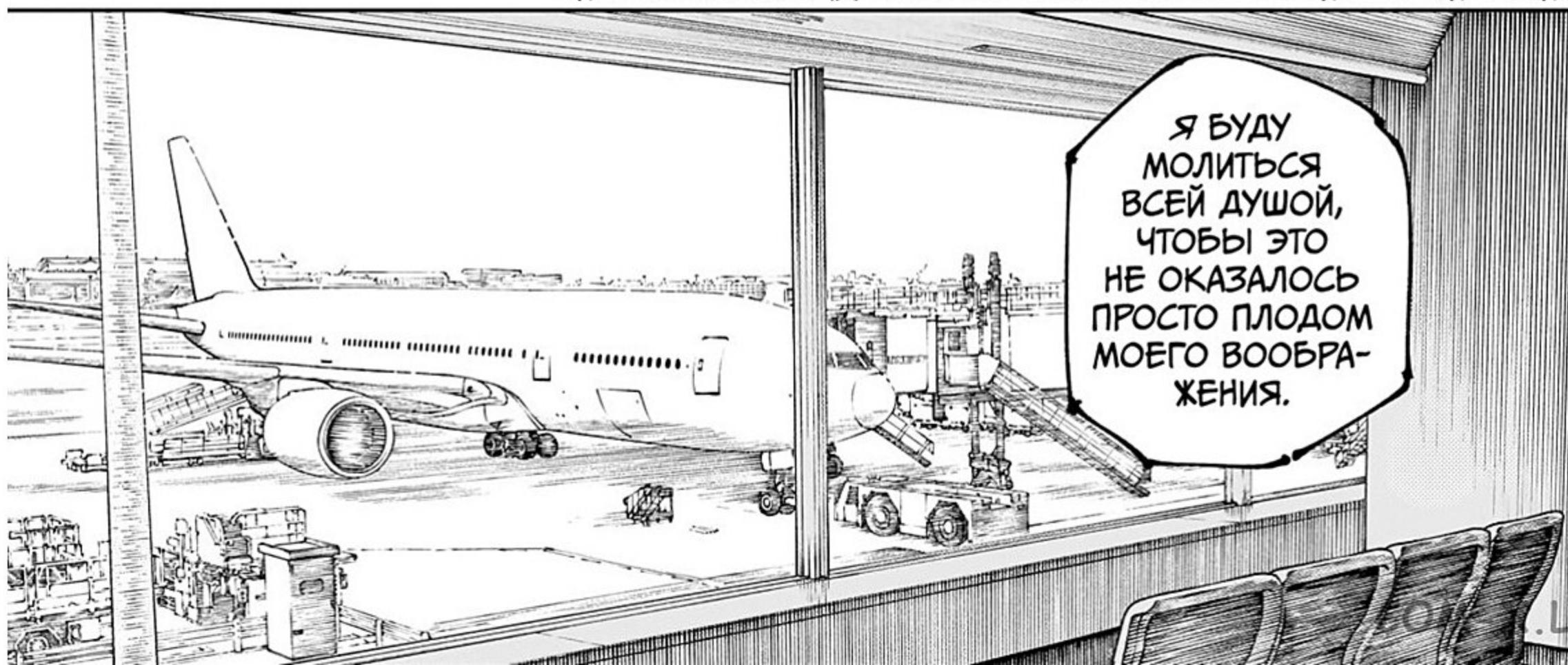
МОЙ  
КОНЕЦ  
ВОВСЕ  
НЕ БЫЛ  
ПЛОХИМ.

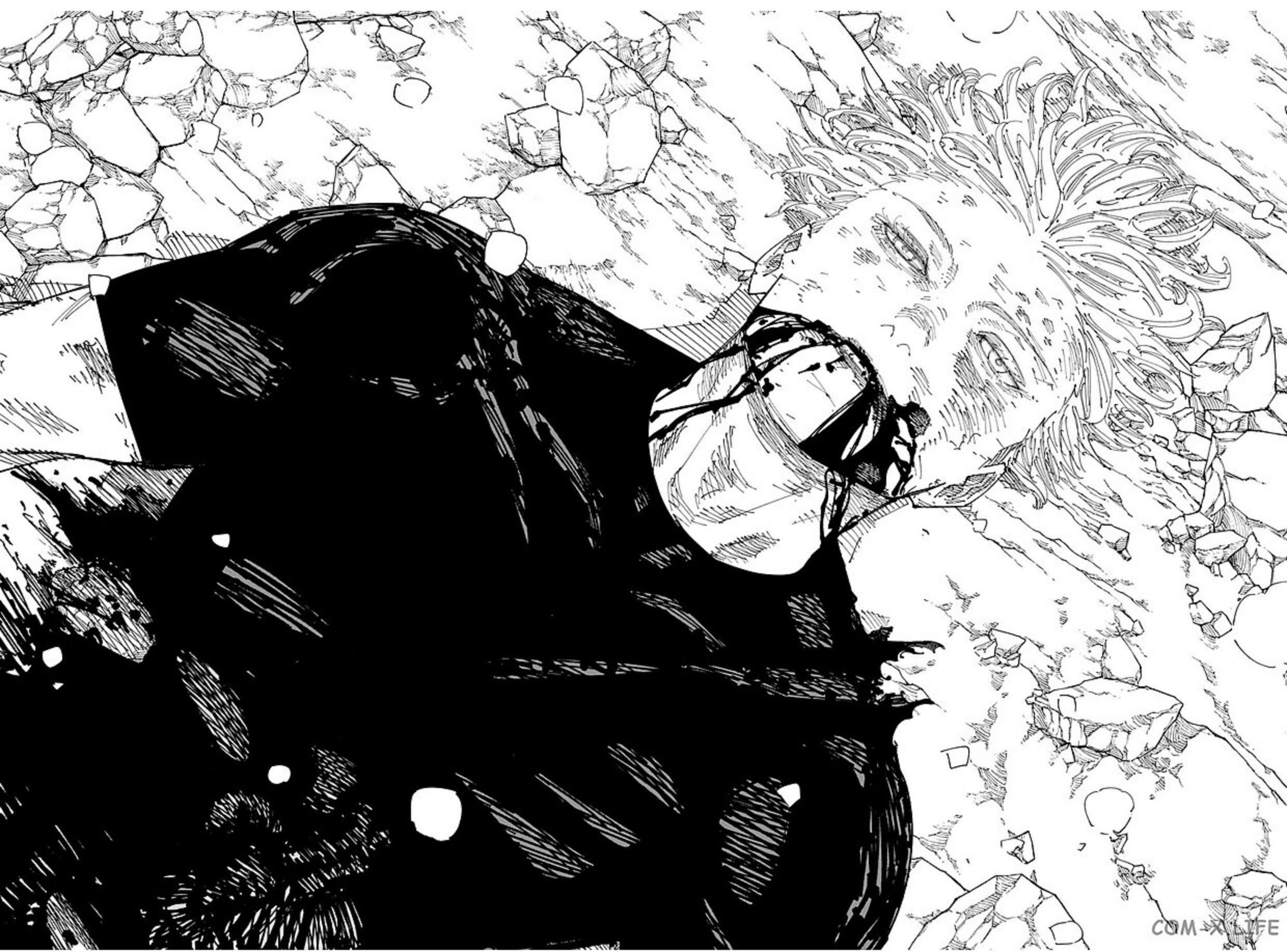
ВОТ  
КАК...





\*ЗДЕСЬ, ОН ИСПОЛЬЗУЕТ 僕 'БОКУ', СВОЁ ВЗРОСЛОЕ МЕСТОИМЕНИЕ. И ДА, ТАМ ТОДЗИ СЗАДИ





COM-X LIFE



...ОНО ИЗМЕНИЛО ПРИРОДУ СВОЕЙ ПРОКЛЯТОЙ ЭНЕРГИИ, ЧТОБЫ НЕЙТРАЛИЗОВАТЬ И АННУЛИРОВАТЬ ТВОЮ НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ.

КОГДА МАКОРА ВПЕРВЫЕ АДАПТИРОВАЛОСЬ К ТВОЕЙ НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ...

ЖДАТЬ АДАПТАЦИИ К ТВОЕЙ НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ, КОТОРАЯ БЫ МНЕ ПОДОШЛА.

Я НЕ МОГ СДЕЛАТЬ ТАК ЖЕ, ПОЭТОМУ РЕШИЛ ЖДАТЬ.

НАПРОТИВ, ЭТО РАСШИРЕНИЕ ЦЕЛИ ПРОКЛЯТОЙ ТЕХНИКИ.

И ВТОРАЯ АДАПТАЦИЯ СТАЛА КАК РАЗ ТЕМ, ЧТО МНЕ БЫЛО НУЖНО. ТОГДА ОНО НЕ ОТПРАВИЛО РАЗРЕЗ В ПОЛЁТ, КАК ЭТО ДЕЛАЛ Я.

...ОНА РАЗРЕЗАЕТ.

ЦЕЛЬЮ ТЕХНИКИ ЯВЛЯЕТСЯ НЕ ТОЛЬКО ГОДЖО САТОРУ. ОНА РАСШИРЕНА ДО ПРОСТРАНСТВА, СУЩЕСТВОВАНИЯ, ДАЖЕ ДО САМОГО МИРА, И ВСЁ ЭТО...

ЕСТЕСТВЕННО,  
ЭТО БЫЛА  
ПРАКТИЧЕСКИ  
НЕВЫПОЛНИМАЯ  
ЗАДАЧА.  
НО У МЕНЯ БЫЛО  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО  
ХОРОШЕЕ  
РУКОВОДСТВО.

НЕПРИКОСНО-  
ВЕННОСТЬ НЕ  
ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЯ.  
ПОКА ТЫ СУЩЕСТВУ-  
ЕШЬ В ЭТОМ  
ПРОСТРАНСТВЕ,  
В ЭТОМ МИРЕ, ТВОЁ  
НЕПРИКОСНОВЕННОЕ  
ПРОСТРАНСТВО  
БУДЕТ РАССЕЧЕНО  
ПОПОЛАМ, КАК И ВСЁ  
ОСТАЛЬНОЕ.

ТЫ ВОИСТИНУ  
ТОТ, КОГО Я  
БУДУ ПОМНИТЬ  
ДО КОНЦА  
СВОИХ ДНЕЙ.

БЛЕСТЯЩАЯ  
РАБОТА,  
ГОДЖО  
САТОРУ.





# Комментарий Акутами-сенсея (236)

---



Из-за того что я брал перерыв, может показаться, что я забыл нарисовать главу.

COM-X.LIFE

## Заметки команды Коганэ 😭

### Что за местоимения орэ и боку?

Что заставляет меня говорить «ну ты даёшь, Геге» в этой главе, так это то, как Годжо начинает с «лучше бы это было плодом моего (俺) воображения» и заканчивает «я молюсь, чтобы все это не было плодом моего (僕) воображения». **Он меняется, даже в этот момент.** Меняются его местоимения с **орэ 俺** на **боку 僕**.

В манге есть целый разговор, который пропал при переводе, между Гето и Годжо в арке Скрытого таланта в 66-й главе, где Гето настаивает на том, чтобы Годжо поменял местоимения первого лица на более вежливые с **«орэ»** на **«боку/ватаси»**. В оригинале Сугуру просит Сатору перестать использовать местоимение **орэ 俺** [считается неформальным мужским местоимением первого лица] и перейти на **私 [ватаси]**, «стандартное» вежливое местоимение первого лица, которое использует сам Сугуру] или **僕 [боку]**, может быть как формальным, так и неформальным местоимением первого лица, считается мужским]. Передать это на русский язык невозможно дословно, потому что у нас одно местоимение «я», но в японском местоимений приличное количество, и у каждого есть свой нюанс использования. Годжо отказывается, но мы видим 10 лет спустя, что всё это время в манге наш Годжо использует только **«боку»** в качестве местоимения первого лица. **Он последовал совету Гето.**

В дальнейшем, когда он попадает во Врата Темницы (сабы к 9 серии загрузим чуть позже) и его эмоции приходят в смятение при виде «Гето», **его местоимение первого лица случайно на мгновение возвращается к орэ 俺**. Это так Годжо реагирует как близкий лучший друг Гето в подростковом периоде. Так и в этом своём сознании — Годжо взрослеет, но он использует сначала **«орэ»**. Может быть, после встречи с Гето он снова почувствовал себя подростком, во времена синевы, которые он считает действительно лучшими. И тут же, взрослея именно в самом своём сознании понимает, что к чему, что он более не подросток, используя **«боку»**. Это такая характеристика, что разбивает мне душу.



И для нас, или нашей команды, мы считаем Годжо действительно сильнейшим. Да, да, поверскейлеры и прочие будут говорить про нас гадости, но мы считаем, что быть сильнейшим — это тип личности, а не о том, какая у тебя боевая мощь на поле. Именно это всегда привлекало меня в Годжо как персонаже. Люди вокруг всегда давали ему мало, но он всегда был благодарен за эти самые крошки. Никто никогда не утешал его и не был рядом, никто не просил его сказать последние слова в смерти, никто никогда не был его защитой. Все свои неудачи он терпит сам. Все счастье в жизни, которое у него было, он отдал самому себе и взял на себя.

**«минна дайсуки са сабисику ва накатта»** перевод в этой главе звучит так: **«Я люблю всех вокруг меня. Я не был одинок»**

Это абсолютное отсутствие злобы в Годжо, отсутствие жалости к себе, когда на тебя смотрят как на оружие, как на вещь, а ты все равно говоришь: **«Все в порядке, мне не нужно, чтобы кто-то любил меня в ответ. Мне достаточно просто иметь людей, которые мне дороги»**.

Он ничего не требовал и не ждал от других, но отдавал всего себя и требовал от себя только самого лучшего. Он только надеялся на других, но никогда не требовал. Одиночество, то, что он не мог полноценно пообщаться с Сукуной туда-сюда и сложиться. Это меня задевает. Одиночество до конца. Годжо полностью и с готовностью признает, что он многое не смог сделать и достичь, это его сожаления, но все равно чувствует, что уходит из жизни без сожаления, веря в то, что его жизнь была хорошей. Это... это тот человек, которого я назову воистину сильнейшим.

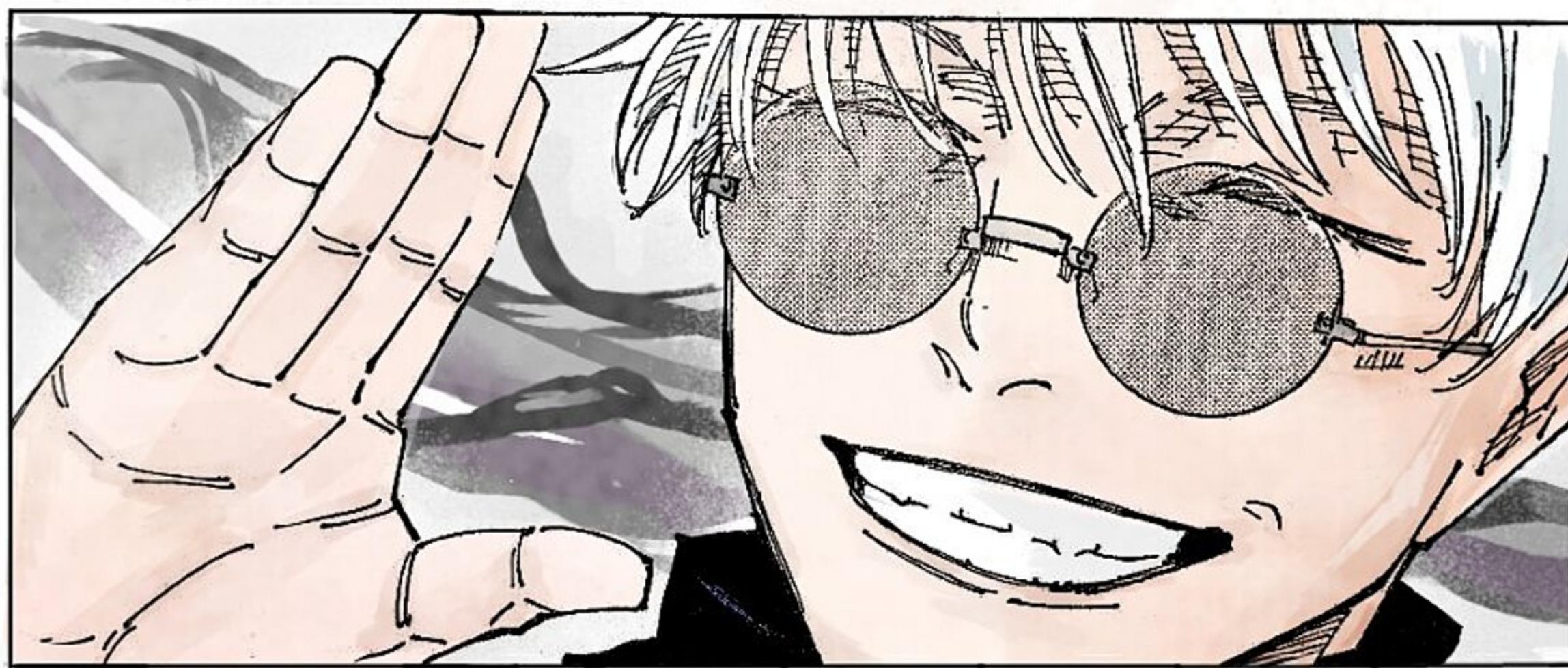
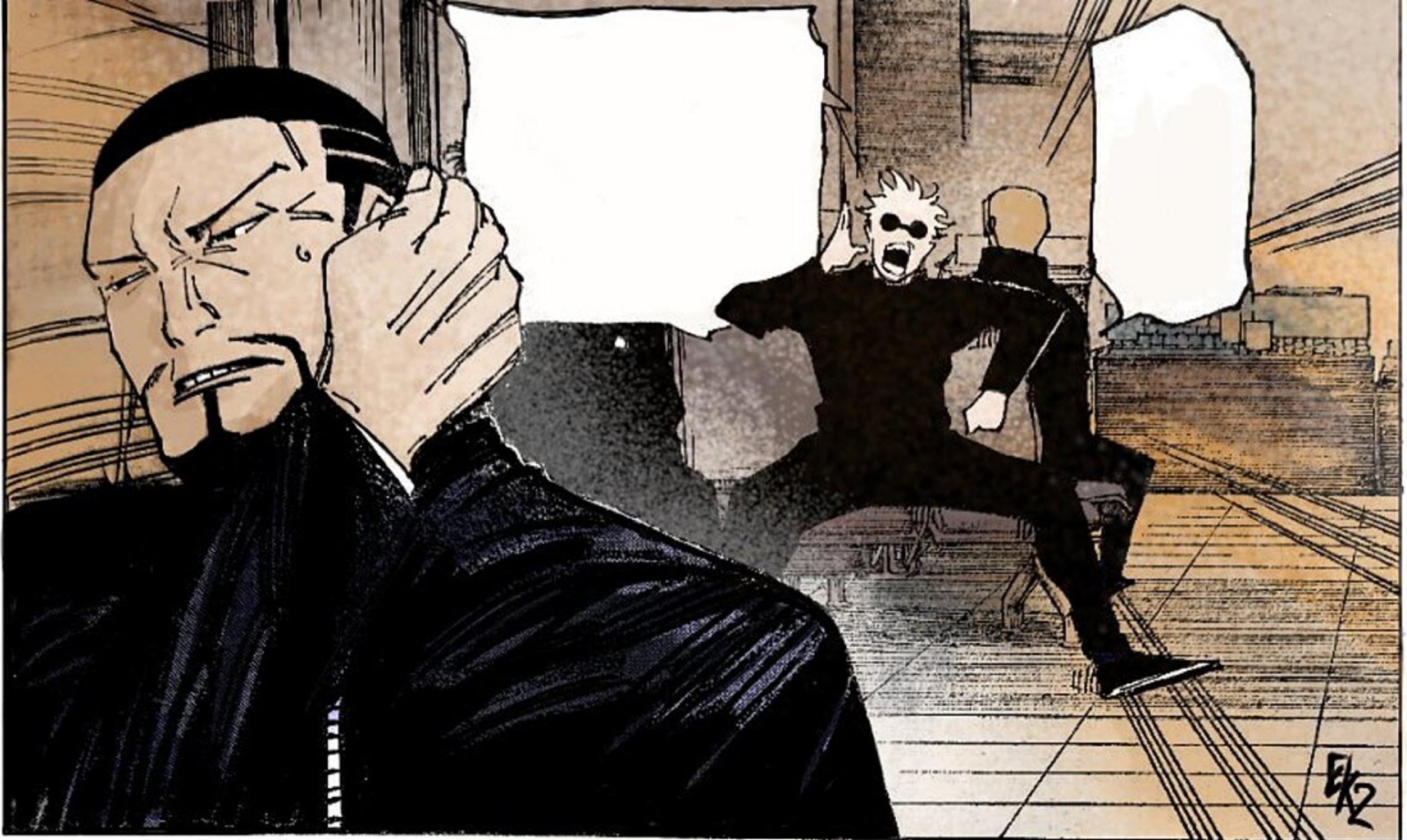


x wwhynotjuniper

x wwhynotjuniper

COM-X.LIFE







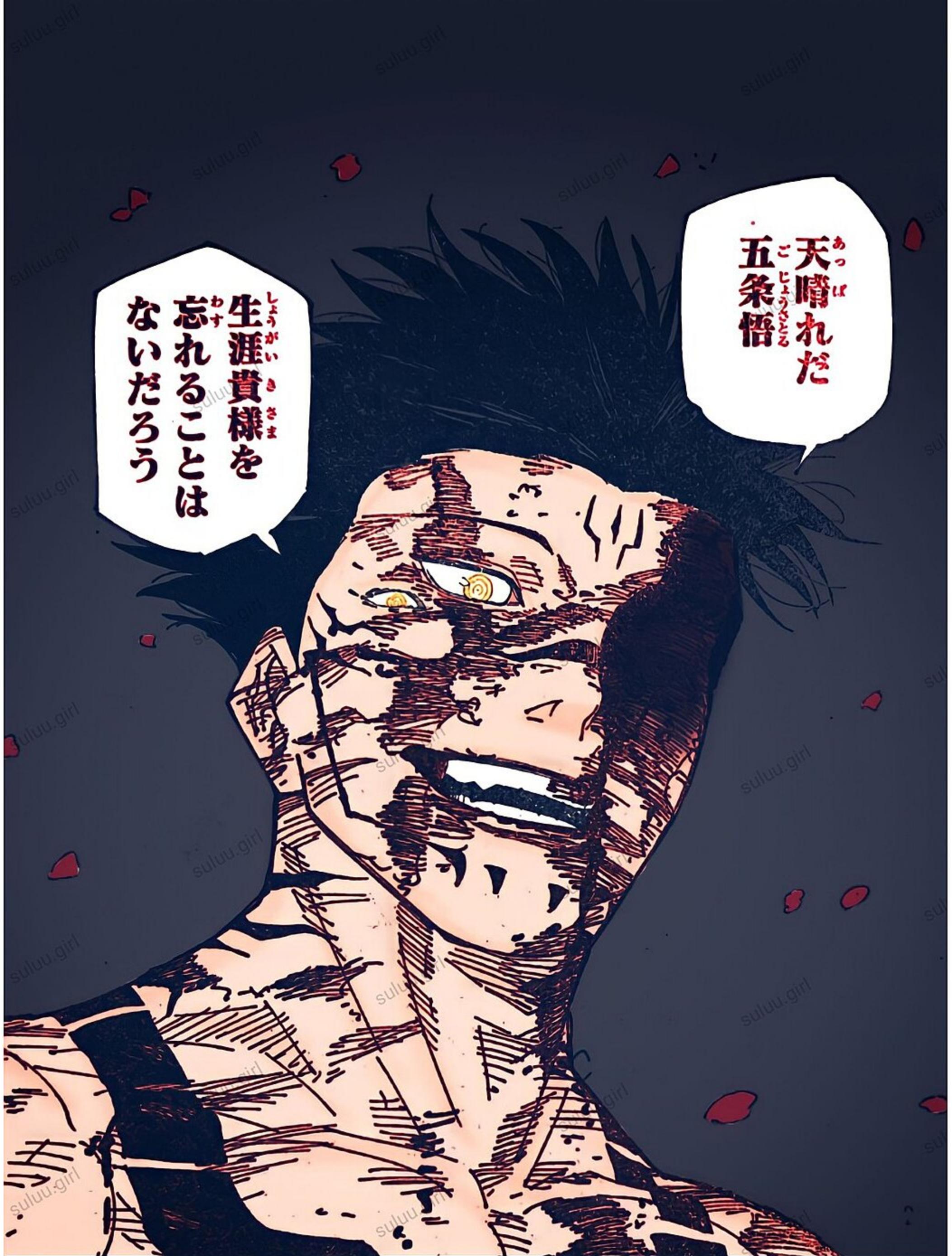




COM-X.LIFE

天晴  
五条悟

生涯貴様を  
忘れることは  
ないだろう





@mygizoroo



